



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____
VEWL.# _____
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN VAN HUE
Last Middle First

Current Address: 119/78 Ng̃ thi Tân P.2/28. TP HCM.

Date of Birth: Sept. 27th 1952 Place of Birth: Vinh Long - Cuu Long

Previous Occupation (before 1975) 2nd Lt.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From Apr 30 1975 To 1979
Years: 4 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Ng̃ thi Kim Lan</u> <u>Sioux City</u> <u>IA. 51106 U.S.A.</u>	<u>Cousin</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN VAN HUE
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
01- LÂM BACH TUYẾT	8/28/57	Wife
02- Nguyễn Lâm Hữu Vinh	10/9/80	son
03- Nguyễn Lâm Tuyết Ngân	3/23/84	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :





HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # _____

VEWL.# _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

I-171 : Yes, No

EXIT PERMIT: Y. N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HUÊ NGUYỄN VĂN HUÊ
Last Middle First

Current Address 119/78 Nguyễn Thị Tân Street - P.08 Hồ Chí Minh City

Date of Birth September 27th 1952 Place of Birth Vĩnh Long - Cửu Long

Previous Occupation (before 1975) Second lieutenant - Excutor S3 officer
(Rank & Position) and Deputy officer of Military intelligence Section

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From April 20th 1975 To 1979

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>NGUYỄN THỊ KIM LAN</u>	<u>Cousin</u>
<u>IA 51106 USA</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
- LÂM BACH TUYẾT	August 28 th , 1951	Wife
- NGUYỄN LÂM HỮU VINH	October 9 th , 1950	Son
- NGUYỄN LÂM TUYẾT NGÂN	March 12 th , 1984	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

The same address above

ADDITIONAL INFORMATION :

It is respectfully requested your kindness to permit my family benefiting the orderly departure program in order to settle in the U.S.A
 Your assistance ~~will~~ will greatly be appreciated by any family.

Respectfully yours,
Frankuel

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

NAME (Ten Tu-nhan) : HUÊ NGUYỄN VĂN HUÊ
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : September 27th 1952
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): Male Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc thân): _____ Mar ... o lap gia dinh): Married
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 119/78 Nguyễn thị Tân Street P2/Q8
 (Dia chi tai Viet-Nam) Hồ Chí Minh City

POLITICAL PRISONER (Co ia tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) Yes No (Khong) _____
 If Yes (Neu co): From (Tu): April 30th, 1975 To (Den): 1979

PLACE OF RE-EDUCATION: KIÊN-GIANG
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Aluminum Kitchen Ware Worker

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): No

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Second Lieutenant

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): _____
 Date (nam): 1975

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): Yes
 IV Number (So ho so): _____
 No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi đi theo): 03 person
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 119/78 Nguyễn thị Tân
P2/Q8 Hồ Chí Minh City

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
NGUYỄN THỊ KIM LAN
Sioux City IA 51106 USA

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): No

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): _____

NAME & SIGNATURE: NGUYỄN VĂN HUÊ 119/78 Nguyễn thị Tân Street
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) P2/Q8 Hồ Chí Minh City
Tran Huê

DATE: August 08th 1975
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

August

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) :

(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
- LÂM DẠCH TUYẾT	August 28 th , 1951	Wife
- NGUYỄN LÂM HỮU VINH	October 9 th , 1980	Son
- NGUYỄN LÂM TUYẾT NGÂN	March 23 th , 1984	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

Same address above

ADDITIONAL INFORMATION :

It is respectfully requested your kindness to permit my ~~family~~^{family} benefiting the Orderly Departure Program in order to resettle in the U.S.A

Your assistance will greatly be appreciated by any family.

Xã, Thị trấn : 2
Thị xã, Quận : 8
Thành phố, Tỉnh : HCM

BẢN SAO GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

Số 12 (HCH)
Quyền số 01/88

	CHỒNG	VỢ
HỌ VÀ TÊN Bí danh	<u>Nguyễn Văn Huệ</u>	<u>Lâm Bạch Tuyết</u>
Sinh ngày, tháng năm hay tuổi	<u>1952</u>	<u>1951</u>
Dân tộc Quốc tịch	<u>Kinh</u> <u>VN</u>	
Nghề nghiệp	<u>Chức vụ nhàn</u>	<u>Trợ lý</u>
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	<u>M9/JS NTT P2 Qy</u>	<u>100/79^A DBT P2 Qy</u>
Số giấy CM, CNCC hoặc hộ chiếu	<u>022401995</u>	<u>020845351</u>

Đăng ký, ngày 22 tháng 8 năm 1988
TM/UBND P2 Qy Ký tên đóng dấu
(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Người chồng ký

Người vợ ký

L.ET
(Đã ăn luy)
Nguyễn Thị Thu Tâm

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 22 tháng 8 năm 88

TM/UBND P2 Qy Ký tên đóng dấu
(Ghi rõ họ tên, chức vụ)



Trần Bạch Tuyết

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Mã HT3/P3



Xã, Thị trấn Mường Bài (2)
Thị xã, Quận Quảng Bình (8)
Thành phố, Tỉnh Bồ Chiểu

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH

Số 1H3
Quyền số 01-1980

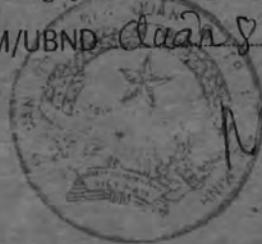


Họ và tên	<u>Nguyễn Lâm Hữu Vĩnh</u>		Nam, nữ <u>nam</u>
Sinh ngày tháng, năm	<u>Chín, tháng mười, năm một ngàn chín trăm tám mươi.</u> <u>09-10-1980</u>		
Nơi sinh	<u>Bảo sanh Hồng Mai - Quận 5</u>		
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	<u>Nguyễn Văn Hữu</u> <u>1952</u>	<u>Lâm Bạch Tuyết</u> <u>1951</u>	
Dân tộc Quốc tịch	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>	<u>Kinh</u> <u>Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	<u>119/78 Phạm Thủ Hiền</u> <u>P3/08</u>	<u>Hợp tác xã TT/P2/08</u> <u>58 Đường Bắc Trạc</u> <u>P2/08</u>	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Lâm Bạch Ngọc</u> <u>58 Đường Bắc Trạc P2/08</u> <u>CM: 010843455</u>		

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 12 tháng 09 năm 1983

TM/UBND Quảng Bình ký tên đóng dấu



PHÓ VAI: Trần Công

Thủy nh viên Vĩnh

Đăng ký ngày 27 tháng 10 năm 1980
(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Nguyễn Thị Kỳ

Nguyễn Hồng Cường

Jan 1894 45' sunny & heavy 9 P.M. 1894

LỆNH THA

Tôi Nguyễn Văn Ca
Chức vụ Phó trưởng ty công an Kiên Giang
Căn cứ quyết định miễn tố số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____
đối với bị can NGUYỄN VĂN HỮU (nguy cơ trình diện học cải tạo)
Căn cứ vào pháp luật hiện hành;

RA LỆNH THA

Họ và tên NGUYỄN VĂN HỮU bí danh _____
Sinh ngày _____ tháng _____ năm 1952
Sinh quán _____
Trú quán II9/78- khải định, quận 8, TP HCM.
Nghề nghiệp _____
Ông Giám thị trại tạm giam _____
thị hành khi nhận được lệnh này.
Lệnh này gửi đến Ông Viện trưởng VKSND Kiên Giang
_____ đề trường.

Kiên Giang ngày 05 tháng 09 năm 1979
KT/ TRƯỞNG TY CÔNG AN KIÊN GIANG
PHÓ TRƯỞNG TY

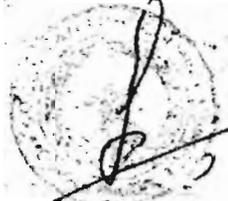
- Nơi nhận
- Ông Viện trưởng VKSND Kiên Giang đề biết
 - _____ đề báo cáo
 - Ông Giám thị trại tạm giam Kiên Giang đề thị hành
 - _____ đề biết
 - Đường sạ khi về trình với Công an sở tại địa
 - Lưu hồ sơ.



Công an Phường 7
các nhân sự công an đi đến
thực hiện giấy ra trả

Ngày 18/9/79

ở Công an 173


Nguyễn Văn Phê

19 9 9
L.M.B

Đông Văn Cường

Số: 58

Công an Phường 8 đồng ý cho

làm thủ tục (kể từ ngày rớt)

lý do: thiếu giấy quy định của tạo số 1

Ngày 22.9.1989

Đông Văn Cường Công an Phường 8



Số: _____/QĐ.

71/gày 31 tháng 8 năm 1980.

() QUYẾT ĐỊNH GIẢI QUẢN

- Căn cứ chính sách 5 điểm ngày 28 tháng 1 năm 1976, và chính sách 12 điểm ngày 25 tháng 5 năm 1976 của Chính Phủ Cách Mạng Lâm thời Cộng Hòa Miền Nam Việt Nam đối với những người làm việc trong Quân đội chính quyền và các tổ chức chính trị phản động cũ.

- Căn cứ vào thái độ cải tạo của *Nguyễn Văn Huệ* và nhận xét hội nghị quản chúng địa phương.

- Căn cứ vào biên bản đề nghị của Chính quyền cơ sở nơi thi hành án quản chế.

ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 3

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1: Giải quản cho *Nguyễn Văn Huệ* tuổi *1952*.
Hiện cư ngụ tại số nhà *119/78* đường *.....*
..... thuộc phường *3* Quận *3*
Cấp bậc *.....* chức vụ *.....*
Can tội *.....*

Điều 2: Kể từ ngày ra quyết định đương sự *Nguyễn Văn Huệ* được hưởng mọi quyền lợi và nghĩa vụ như những người công dân khác.

Điều 3: Ông Chánh văn phòng Ủy Ban Quận, Ủy Ban Nhân Dân Phường *.....* Công an Quận *3* và *Nguyễn Văn Huệ* chiểu quyết định thi hành và thông báo quyết định này tới quản chúng cơ sở. /-

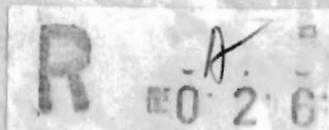
TH/ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 3

CHỦ TỊCH

.....
LÊ CÔNG TRUNG

From: Nguyễn Văn Huệ
119/78 Nguyễn Thị Tân
P2/ĐS. TP Hồ Chí Minh

Việt Nam.



TO:

Mrs. K.M. THO.

P.O. BOX 5435 ARLINGTON
VA 22205-0635.

U.S.A



SEP 09 1988



PAR AVION VIA AIR MAIL



CONTROL
~~Card~~ Request; Form
Release Order
Date _____
Membership; Letter

CONTROL
~~Card~~
 Request; Form # 21/89
Release Order
Date _____
Membership; Letter



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE:

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN VAN Thuê
Last Middle First

Current Address: 19/70 Ngã vãn Tân P. 2 - Q. 8 TP HCM.

Date of Birth: 09/27/52 Place of Birth: Vinh Long

Previous Occupation (before 1975) 2nd Lt.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 04/30/75 To 09/05/79
Years: 4 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Ngô Thị Kim Lan</u>	
<u>Sioux City</u>	
<u>IA 51108 U.S.A.</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
CÂU HỎI CHO NGƯỜI XÉT ĐƠN

ODP IV # _____

Date: _____
Ngày: June 7th 1989

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:
Gửi hồ câu hỏi này tới:

127 Panjablum Building
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120
Thailand

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt. Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

1. Name / Họ, tên: NGUYỄN-VĂN-HUỆ Sex: Male
2. Other Names / Họ, tên khác: Ø
3. Date/Place of Birth / Ngày/Nơi Sinh: September 27th 1952. Vinh^o Province. VN
4. Residence Address / Địa-chỉ thường-trú: 119/78 Nguyễn thị Căn Street (Former name: Phạm thế Hiến Street). P2/Q8. Hồ Chí Minh City.
5. Mailing Address / Địa-chỉ thư-tử: 119/78 Nguyễn thị Căn Street, P2/Q8 Hồ Chí Minh City
6. Current Occupation / Nghề-nghiệp hiện tại: Aluminum kitchen ware - worker (thợ đúc nhôm cưa)

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cũng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)
(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cũng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name / Họ, Tên	Date of Birth / Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth / Nơi sinh	Sex / Giới	MS / Tình trạng gia đình	Relationship / Liên-hệ gia đình
1. LÂM-BACH-TUYẾT	August 28 th 1951	Saigon	Female	Married	wife
2. NG- LÂM-HỮU-VĨNH	October 9 th 1980	Q5 Saigon	Male	Single	son
3. NG- LÂM-TUYẾT-NGÂN	March 12 th 1984	Q5 Saigon	Female	Single	Daughter
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(CHÚ-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giá-thứ (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cũng đi với bạn không chung-ngữ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng ở Ngoài Quốc

OF Myself/của tôi

OF My Spouse/của vợ/chồng

1. Closest Relative In the U.S.
Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ

a. Name
Họ, Tên : _____

b. Relationship
Liên-hệ gia-đình : _____

c. Address
Địa-chỉ : _____

d. Date of Relatives Arrival
in the U.S.
Ngày bà con đến Mỹ : _____

NGUYỄN THỊ KIM LAN.

Cousin.

I.A 51106 U.S.A.

forget

2. Closest Relative in Other Foreign Countries
Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác

a. Name
Họ, tên : _____

b. Relationship
Liên-hệ gia-đình : _____

c. Address
Địa-chỉ : _____

D. Complete Family Listing (Living/Dead) / Danh Sách Toàn-Thê Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father
Cha : NGUYỄN VĂN-HAI (Living)

2. Mother
Me : PHẠM THỊ HÈN (Living)

3. Spouse
Vợ/Chồng : LÂM-BẠCH TUYẾT (Living)

4. Former Spouse (if any)
Vợ/Chồng trước (nếu có): N/A.

5. Children
Con cái: (1) NGUYỄN-LÂM-HỮU VINH (Living)

(2) NGUYỄN LÂM TUYẾT NGÂN (Living)

(3) _____

(4) _____

(5) _____

(6) _____

(7) _____

(8) _____

(9) _____

6. Siblings
Anh chị em: (1) NGUYỄN THỊ KIM CÚC (Living)

(2) NGUYỄN BÁ TƯỜNG (Living)

(3) NGUYỄN THỊ KIM TUYẾN (Living)

(4) NGUYỄN BÁ HOÀNG (Living)

(5) _____

(6) _____

(7) _____

(8) _____

(9) _____

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc khác

1. Employee Name
Tên họ nhân-viên : _____ N/A _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Số/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: To:
Thời-gian làm-việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : _____

2. Employee Name
Tên họ nhân-viên : _____ N/A _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Số/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: To:
Thời-gian làm-việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-Thị Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý-do nghỉ-việc : _____

3. Employee Name
Tên Họ nhân-viên : _____ N/A _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Số/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: To:
Thời gian làm việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : _____

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/Chồng đã Công-vụ với Chính-phủ Việt-Nam

1. Name of Person Serving
Họ tên người tham-gia: NGUYỄN - VĂN - HUỆ

2. Dates: From: To:
Ngày, tháng, năm Từ July 18th 1972 Đến April 30th 1975

3. Last Rank
Cấp-bậc cuối-cùng Second lieutenant Serial Number:
thứ nhân-viên: 72/146.970

4. Ministry/Office/Military Unit
Bộ/số/Đòn-Vị Binh-Chung Infantry Kiên Bình Sub-Sector, Kiên Giang Sector

5. Name of Supervisor/C.O.
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan Đường Văn Trô^a Lieutenant Colonel
chỉ-huy

6. Reason for Separation : April 30th 1975
 Lý do nghỉ việc :
7. Names of American Advisor(s) : N/A
 Họ tên cố-vấn Mỹ :
8. U.S. Training Courses in Vietnam: The Basic of Security and Intelligence at Cây Mai
 Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỹ : Army School (Khóa 22/74 Sĩ Quan An Ninh CB).
 tại Viet-Nam :
9. U.S. Awards or Certificates
 Name of award: Certificate Date received: November 1974
 Phần-thưởng hoặc giấy khen: Ngày nhận:

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available. Available? Yes No No NO.)

(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bất-cứ văn-bằng, giấy khen, hoặc chứng-thủ nếu có. Đương sự có không? Có Không NO.)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoài quốc

1. Name of Student/Trainee: họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện
2. School and School Address : Trường và địa-chỉ nhà trường :
3. Dates: From Ngày, tháng, năm Từ: Từ:
4. Description of Courses : Mô-tả ngành học :
5. Who paid for training? : Ai đài-thọ chương-trình huấn-luyện? :

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes No No NO.)
 (CHU-Y: Xin bạn kèm theo văn-bằng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có Không NO.)

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation : NGUYỄN-VĂN-HUỆ
 Họ tên người đi học-tập cải-tạo :
2. Time in Reeducation: From: April 30th 1975 To: September 5th 1979
 Thời gian học-tập Từ: Ngày: Tháng: Năm
3. Still in Reeducation? * Yes No
 Vẫn còn học-tập cải-tạo? * Có Không NO

*(If released, we must have a copy of your release certificate.)

*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Các chú-phụ-thuộc

- ① - Graduated infantry officer Course from Đồng Đế Training School (Khóa 4/72 SQTB)
- ② - Graduated as outstanding student from Cây Mai Intelligence school 22/74 Intelligence officer Course.
- ③ - Assigned to Kiên Bình, Kiên Giang as Deputy officer of Military Intelligence Section
- ④ - In February 1975, Concurrently executing S3 officer.

Signature: Anandhu
 Ký tên :

Date: June 7th 1989
 Ngày:

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire
 Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

- ~~02~~ copies of Released order.
- ~~02~~ copies of de Confinement order.
- ~~02~~ copies of Marriage Certificate.
- 02 Copies of Identification Cards of mine.
- 02 Copies of Identification Cards of my spouse.
- 08 photographs.

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
CÂU HỎI CHO NGƯỜI XƯỞ ĐƠN

ODP IV # _____

Date: _____
Ngày: June 7th 1989

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:
Gửi hồ câu hỏi này tới:

127 Panjablum Building
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120
Thailand

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt. Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

1. Name / Họ, tên: NGUYỄN-VĂN-HUỆ Sex / Giới: Male
2. Other Names / Họ, tên khác: φ
3. Date/Place of Birth / Ngày/Nơi Sinh: September 27th 1952 - Vinh Long Province VN.
4. Residence Address / Địa-chỉ thường-trú: 119/78 Nguyễn Thị Tân Street (former name: Phan-thế Hiến Street) P2/Q8. Hồ Chí Minh City.
5. Mailing Address / Địa-chỉ thư-tử: 119/78 Nguyễn Thị Tân Street P2/Q8 Hồ Chí Minh City
6. Current Occupation / Nghề-nghiệp hiện tại: Aluminium Kitchen ware - Worker (thợ đúc nhôm cụ)

B. Relatives To Accompany Me/Bà-con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)
(Chú-ý: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name / Họ, Tên	Date of Birth / Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth / Nơi sinh	Sex / Giới	MS / Tình trạng gia đình	Relationship / Liên-hệ gia đình
1. LÂM-BACH TUYẾT	August 28 th 1951	Saigon	Female	Marriage	wife
2. NGUYỄN LÂM HỮU VINH	October 9 th 1980	Q5 Saigon	Male	Single	Son
3. NGUYỄN LÂM TUYẾT NGÂN	March 12 th 1984	Q5 Saigon	Female	Single	Daughter
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced), spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(Chú-ý: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giấy-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sống cùng đi với bạn không chung-ngủ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng Ở Ngoại Quốc

Of Myself/của tôi

Of My Spouse/của vợ/chồng

1. Closest Relative In the U.S.
Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ

a. Name
Họ, Tên : _____

b. Relationship
Liên-hệ gia-đình : _____

c. Address
Địa-chỉ : _____

d. Date of Relatives Arrival
in the U.S.
Ngày bà con đến Mỹ : _____

NGUYỄN THỊ KIM LAN.

Cousin

IA. 51106. USA.

forget.

2. Closest Relative in Other Foreign Countries
Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác

a. Name
Họ, tên : _____

b. Relationship
Liên-hệ gia-đình : _____

c. Address
Địa-chỉ : _____

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thê Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father
Cha : NGUYỄN VĂN HAI (Living)

2. Mother
Mẹ : PHẠM THỊ HÈN (Living)

3. Spouse
Vợ/Chồng : LÂM BẠCH TUYẾT (Living)

4. Former Spouse (if any),
Vợ/Chồng trước (nếu có): N/A.

5. Children
Con cái: (1) NGUYỄN LÂM HỮU VINH (Living)
(2) NGUYỄN LÂM TUYẾT NGÂN (Living)
(3) _____
(4) _____
(5) _____
(6) _____
(7) _____
(8) _____
(9) _____

6. Siblings
Anh chị em: (1) NGUYỄN THỊ KIM CÚC (Living)
(2) NGUYỄN BÀ TƯỜNG (Living)
(3) NGUYỄN THỊ KIM TUYẾN (Living)
(4) NGUYỄN BÀ HOÀNG (Living)
(5) _____
(6) _____
(7) _____
(8) _____
(9) _____

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of You or Your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-ty của chính-phủ Mỹ hoặc hãng

1. Employee Name
Tên họ nhân-viên : N/A

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Sở/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: To:
Thời-gian làm-việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : _____

2. Employee Name
Tên họ nhân-viên : N/A

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Sở/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: To:
Thời-gian làm-việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-Thị Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý-do nghỉ-việc : _____

3. Employee Name
Tên Họ nhân-viên : N/A

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Sở/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: To:
Thời gian làm việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : _____

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/Chồng Đã Công-vụ với Chính-phủ Việt-Nam

1. Name of Person Serving
Họ tên người tham-gia: NGUYỄN VĂN HUỆ

2. Dates: From: To:
Ngày, tháng, năm Từ July 18th 1972 Đến April 30th 1975

3. Last Rank Serial Number:
Cấp-bậc cuối-cùng Second Lieutenant the nhân-viên: 72/146.970

4. Ministry/Office/Military Unit
Bộ/sở/Đồn-Vị Binh-Chúng: Infantry Kiên Bình Sub-Sector, Kiên Giang Sector

5. Name of Supervisor/C.O.
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan chỉ-huy: Ưng Văn Bô - Lieutenant Colonel

6. Reason for Separation : April 30th 1975
 Lý do nghỉ việc :
7. Names of American Advisor(s) : N/A
 Họ tên cố-vấn Mỹ :
8. U.S. Training Courses in Vietnam: The Basic of Security and Intelligence at
 Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỳ : Cây Mai Army School (Khóa 22/74 Sĩ Quan An
 tại Viet-Nam : ninh Căn Bản)
9. U.S. Awards or Certificates :
 Name of award: Certificate Date received: November 1974
 Phần-thưởng hoặc giấy khen: Ngày nhận:

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available. Available? Yes No NO.)
 (CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-băng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thư nếu có. Đừng sợ có không? Có Không Không.)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở
ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee: Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện
2. School and School Address :
 Trường và địa-chỉ nhà trường :
3. Dates: From To
 Ngày, tháng, năm Từ:
4. Description of Courses :
 Mô-tả ngành học :
5. Who paid for training? :
 Ai đài-thọ chương-trình huấn-luyện? :

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes No Không.)
 (CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo văn-băng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có Không.)

H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation : NGUYỄN VĂN HUỆ
 Họ tên người đi học-tập cải-tạo :
2. Time in Reeducation: From: April 30th 1975 To: September 5th 1979
 Thời gian học-tập Từ: Ngày: Tháng: Năm
3. Still in Reeducation?* Yes No
 Vẫn còn học-tập cải-tạo?* Có Không NO

*(If released, we must have a copy of your release certificate.)

*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Cúcc chú phụ-thuộc

- ① Graduated infantry officer Course from Đông Đé Training School (Khóa 4/72 SQT)
- ② Graduated as outstanding Student from Cây Mai Intelligence school 22/74
Intelligence officer Course
- ③ Assigned to Kiên Bình, Kiên Giang as Deputy officer of Military Intelligence section
- ④ On February 1975, Concurrently executing S3 officer.

Signature: Frank Hue
 Ký tên :

Date: June 7th 1989
 Ngày:

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire

Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

- 02 Copies of Release order.
- 02 Copies of Re Confinement order.
- 02 Copies of Marriage certificate.
- 02 Copies of Identification cards of mine + 02 Copies of residence address Certificate
- 02 Copies of Identification cards of my Spouse + 02 Copies of residence address Certificate
- 08 Photographs



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: ~~022401995~~

Họ tên **NGUYỄN VĂN HUY**



Sinh ngày **27-09-1952**

Nguyên quán **Long Vĩnh,
Vĩnh Long.**

Nơi thường trú **19/78 Ng-Thị-
Tân, P3, Q8. TP. Hồ Chí Minh.**

Dân tộc:

Kinh

Tôn giáo:

Phật

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC BI HÌNH

Sẹo chàm c, 2cm trên
sau cánh mũi trái.

Ngày 07 tháng 05 năm 1985

GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

NGÓN TRỎ TRÁI

NGÓN TRỎ PHẢI



Chau Hong

Chanh Van



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: ~~022401995~~

Họ tên **NGUYỄN VĂN HUỆ**



Sinh ngày **27-09-1952**

Nguyên quán **Long Vĩnh,**

Vĩnh Long.

Nơi thường trú **19/78 Ngã-Thị-
Tân, P.3, Q.8, TP. Hồ Chí Minh.**

Dân tộc:

Kinh

Tôn giáo:

Phật

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Sẹo chạm c, 2cm trên
sau cánh mũi trái.

Ngày 07 tháng 05 năm 1985

GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

NGÓN TRỎ TRÁI

NGÓN TRỎ PHẢI



Chánh Văn